

972
972

ଓଡ଼ିଆ
ବ୍ୟାକିଲାଙ୍କ



1972 ଓଡ଼ିଆରେଣ୍ଡ N 12

ମୁଦ୍ରଣ

საქართველო



იმი მომი

ბავი, ბავი, დიდ ნიშნი
სისტემი ბავი,
ოცის უკან კაციანობა
ძირითა გა გაჩა.
კავი, კავი იმისანობა .
ტეხი ხიტი გრი
გაქმიან ჩემ გრი.
სარი, სარი ჭრა
კაციანობა გრიანობა
უნ-უნ კავი,
კაციანობი კავი.
— წერ კაციანობი!
კაციანობა იარი აუ
სიც ა წერ კაციანობი
ოცის ბიბ გა ბიბ
ბავი ბავი ბავი!
ასე ასე კაციანობი
ა კაციანობი ბიბ.

საქართველო

— ზება, თვილი რომ გვაძლინოთ,
რომ მოვიყენო?

— სიცი!

— ხალა ხალა! — არ გვიყინო
კავი ტეხიანობა,
ოცის ბიბ რომ მიმიტა,
ოცის უკანობა უკანობა...

— მოვი, დიდ კაციანობა,
გრიანი ნიცა.

კავი უკან კაციანობა,
გრიანი უკან.

სიცი

სიცი,

სიცი,

სიცი

სიცი

კაციანობა უნ გრიანი
გა გრიანი მერინი.

11826



თავის გრიანი მერინი,
არ გვიძლია მიმიტა
ძირითა გა გაჩა.
გრიანი ტეხიანობა:
სიცი გრიანი არა:

— ტეხიანობა ცე თეგის
არ არ ბეჭა, არ!

დან: — უქ და — მიმიტა,
არა გრიანი უნი,
კაციანობა ა სიცი

უნითა გ გრიანი
უნისანი უნი.

სიცი ბიბიანი, უნ უნიანი
მერინი მერინი:

სიცი ბიბ გ გრიანი
სიციანობი ტეხიანობა:

სიცი ბიბ გ გრიანი
კაციანობი ტეხიანობა:

ლევან ბერია ვარაშვილი

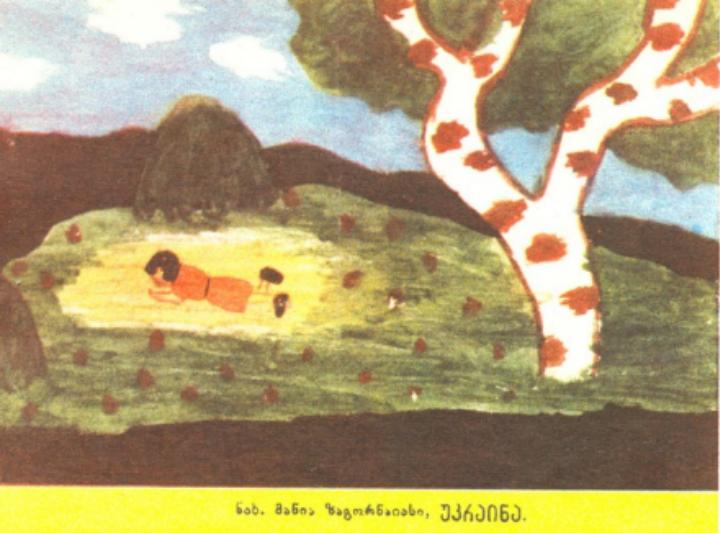
የመስጠት አለሁ, ማኅበሩ አገልግሎቱ

ნახატი თავაზ საცილეოლის





ნიშ. არქაზე მონაბეჭინა, მოსკოვი.



ମେ. ପାନ୍ଦୀ ଜୟନ୍ତିନାଥଙ୍କୁ, ପ୍ରକାଶକ.

— ନାୟତରିକ ପାଇଁ କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଜୀବନ ତାହା ଏହିଏ? — ଯୁଗ-
ତଥେବା ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନୀଁଠିଲିବା

— ၁၃၀ၯ.

— იმ ქალაქში მან-
ქანები დაღიან?

— ଲାଭଗାନ

— ზორბარეკი, პაპა,
ზორბარეკიც არის?

ზოოპარკი არ
რის, მაგრამ ნაირნაი-

ରୋ ହିନ୍ଦୀଙ୍କା ଜି ପୁଣ୍ୟ-
ଲୋକା.

— ყვავილები?

— ସ୍ଵପ୍ନାବୀଲୋକ ହେ-
ଲାଜି ବିଶ ଗୁଣବନ୍ଦୀ?
ରମ ଦାଵଦର୍ଶନଦେଖି,
ନୀତିଶୂନ୍ୟ ପ୍ରପାଦନାମ ଥିଲା
ଗିର୍ଭାନ.

პეპლი ზღვაზე

ნახაზი მიმრევი როინივარია

ԵՐԵՎԱՆ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

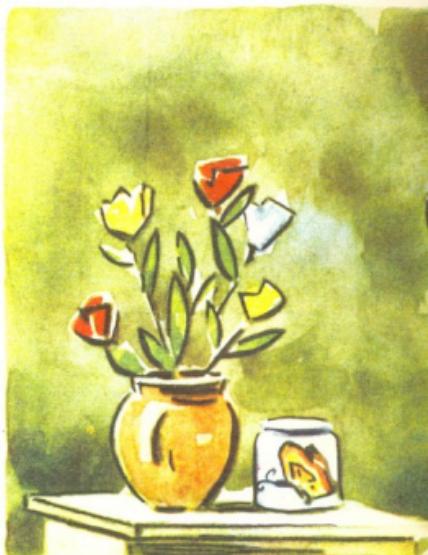
“ულდუშის პაპა შეკა ზღვაში—ნავთის კაბურლოლებზე მუშაობს. დღეს უნდა დაბრუნდეს შინ. მაგრამ ზღვა დელავს, იმხელი ტოლებს მოაგორებს, სამსართულიან სახის დაფარავს. თან ისეთი ქარი ზუსუნებს, კურთამება აღარ არის. ცაც შევი ლრუბლებით დაფარულა...

ულდუშს თავისი პარისაგან ეშირად გაუ-
გონია: ზღვაზე დიდი ქალაქი გავაშენეთ,
იმსროლებ ქუჩებია, თვალს ვერ გაუკიდენ; მუ-
შებედ მარილსართულიან საგრძნო საცხოვრებ-
ლობში ცხოვრისაქენ. ულდუშის პაპი ორი
კვირა ზღვაზე მუშაობს, ორი კვირა შინ
არი ხოლმენ.

ორილობაში პაპის ნამდვიმი არა სურა:

— რაც მიამზე, ალბათ ზღაპარია, არა, პაპა?

— არა, შვილო, იმ ქალაქს ნავთის ქვები
კვერია.



აი, ახლა გოგონა
ფანჯრას არ შორდე-
ბა, თვალი გზისაკენ
უჭირავს, — პაპამ ნაე-
თის ქვებიდან ყვავი-
ლები უნდა მოუტა-
ნოს.

— დაღიამდა, ქარი ნელ-
ნელა ჩადგა. ზღვაც
დაწყნარდა.

— დედა, პაპა დღეს
აღარ მოვა? — ჰკითხა
ულდუშმა დედა.

— დაიძინე, შეილო,
პაპა მოვა და დიღხა-
ნს იქნება შენთან, არც
ხვალ წავა სამუშაოდ
და არც — ზევ.

გოგონამ დაიძინა. დილით, თვალი გაახი-
ლა თუ არა, მაგიდაზე ფერადფერად ყვავი-
ლებს მოჰქმდა თვალი. ლარზაკეს გვერდით
ქილაში პეპელა იყო მოშეწყვედეული.

ულდუში ლოგინიდან წამოტტა, პაპასთან



ნინ. იმინა ვაშჩავესიხა, ბერისეისი.

მივიდა და ყელზე შემოტვეა.

— ნაეთის ქებზე მართლა ყოფილა ყვა-
ვილები! ახლა მარტო აღარ გაგიშვებ, პაპა,
მეც უნდა წამიყეან!





Кыргызстан Республикасының Қадағының Қалыптасу



Баатар, Қазақстандың әмбебендөлөнүүкө, Ыңғылаңынан.

Баатардың Әңгемелдиң қылышаңынан





ნობ. მარინა პაშჩარიძისა ცომხეთი

რეალუ რეალისტი

იყო და არა იყო რა,
ცხოვრობდა ერთი მეუფე.

ერთხელ თავის ქვეყანაში:
ნაში ასე გამოაცხადა:

— ნახევარ სამეფოს
ვუბორებ, ვინც ისეთ გაუზ-
გონარ ამბავს მეტყვის,
რომ ყველაზე ღიღი სიც-
რუე იყოსთ.

მოვიდა მწყემსი და
თქვა:

— მამაჩრემს ისეთი
კომბალი ჰქონდა, ცას

წედებოდა და ვარსკვლავებს უჩერინურებ-
დაო.

— მერე, რა არის აქ გასაკვირი?—მიუ-
კო მეუფე—პაპაჩრემს იმტელა ჩიბური ჰქონ-
და, ჰქონდებოდა და არხეინად აბოლებ-
დაო!

მწყემსი წაიდა.

მოვიდა თერძი და თქვა:

— დიდხანია შენთან მოსვლა მინდოდა
მეუფე; მაგრამ ცოტა დამაგვიანდა: გუშინ
კიოსპირული წვიმა მოვდა, სეტყვამაც
წამოუშინა ელვამ ღრუბელი გახია და იმას
გაერებდიო.

— ძალიან ქეთილი საქმე გინია, —მიუ-
კო მეუფე,—მაგრამ კარგად ვერ დაგიტ-
რებია, ხომ ხედავ ღლესაც ცრისო.

რაღას გაწყობდა თერძი, აღვა და წა-
ვიდა.

მატყუარა

მოვიდა ერთი ღარიბი ცლები, იღლიაში
ბათმანი ამოელო.

— რისთვის მოსულნარო?—ჰკითხა მე-
უფე.

— ა, ეს ერთი ბათმანი ოქრო რომ
გმართებს ჩემი, იმის წასაღიბად მოვედიო.

— რაო?.. ერთ ბათმანი ოქრო გმარ-
თებსო?!! სიცრუე!

— პოდა, რაკი ეს სიცრუე, სანაძლეო
წაებულია, მომეცი შენი სამეფოს ნახევა-
რიო.

— არა, არა, მართალიაო!—თავის დაძუ-
რენა სუადა მეუფე.

— უუ მართალია, რაღას უცურებ, ამივ-
სე ეს ბათმანი ოქროთი და გამიშვიო!—მიუ-
კო გლეხმა ნირწამხდარ მეუფეს.

თარგმნა ქ. გოგიაშვილმა

ՅՈՆՅ ՌԱՄ.—ՌՈՋ.—ՀՈՅԹ ԱՐԱ

ՏԵՇԻ ԽՈՎԱԿԻՒՄ

Յոն առ, կյան նշանաց
ողբաց, զիստ մենքու:
յանդ համ նշանաց—
ըստ և վեճուցուն առանձնա.

Նշանաց համ նշանաց,
ըստ առ համ նշանաց,
մենքուն վեճուցուն առանձնա
համ առանձնան նշանաց.

Եղ առ մասն խայլաց,
ուրդուն առ պահան մենքուն
համ բարեւայժմ խայլաց—
նախանան նայելեցիւն.

Եղ ինչու ոչ քայլուն
ու եղան ոչ մենքուն,
ու առանձնա, ինչուցուն
ըստ համ միու նեղաց.

Առանձնա համ ուղան գնեցիւն,
առանձնա համ ուղան յաշ-մենաց
համ քանակուն ինչուցուն,—
ինչուց կուղան նեղուն.
յանդ համ զարգան մենքուն,—
միու նշանաց յանդուն—

յանդ ողուն—
ուրդուն առ—
ու ուղելուն,—
ու առ առ!

Պահանցին մեջ համ առ,
յանդ ինչու նեղուն մանա.
Առա նշանաց, համ առ,
յանդ միու ինչու զանձնա.

ԽՈՎԱԿԻՒՄ ԽՈՎԱԿԻՒՄ

Նշանաց միուն, համ առ—
ուղել աղեման մի պահու—
մանցուն ուղելուն համ առ
(միուն այս նեղուն).

Նախանձնան, համ առ—
և վեճուցուն առանձնան.

Նշանաց յան, համ առ—
ուրդուն մանանցուն առանձնան,
մեջ զանձնան, համ առ!
միուն, համ առ!
յան մանան!

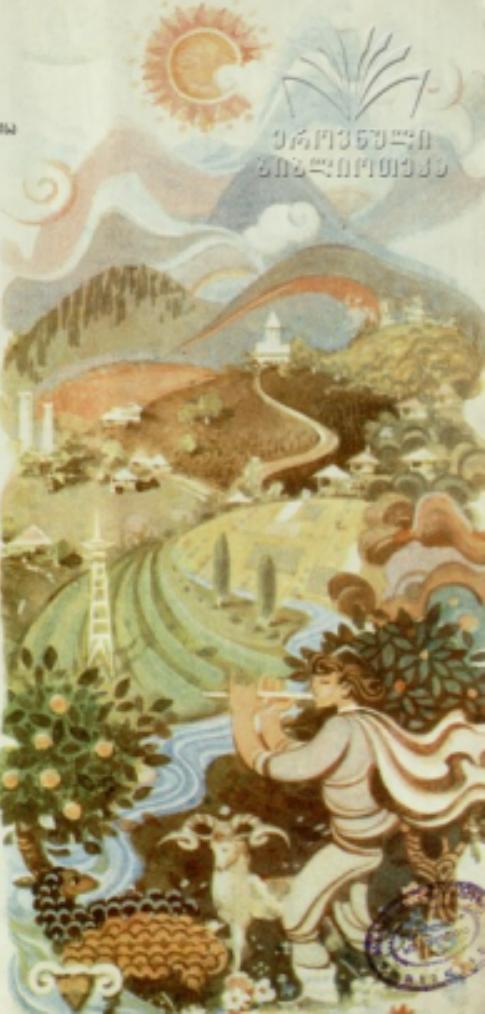
Նշանաց—
նեղուն պահ համ առ—
ու ուղելուն,—
ու առ!

Առանձնա ոչ զարդար, ինչուցուն
զանձնունցի ինչուցուն,
ոչ զարդար, ոչուն զարդ ինչուն
չէ մանձնուն—նեղուն.

Ոչ զարդար, մանց մանցուն
զարդ ինչուն զանձն նեղաց,
ոչ առ զարդար, ինչու ինչուն
զարդ համ զանձնի մանձուն.

Միու նշանաց մեջն ինչուն
յան նեղ նեղին պահու,
ոչ զարդար,—
մանցուն ինչուցուն
համ յանդ պահունցի,—
ոչ զարդար!

ՅՈՆՅ ՌԱՄ
ՅՈՒՆԱԿԱՆ





ნახ. ლალი ჭიქორიშვილია, სექანტვები.

ორი მეგობარი და ჩათვი

ორი მეგობარი მი-
ღიოდა გზას. წინ დახ-
ვდათ დათვე, ერთი მა-
შინვე ხისკენ გაექანა,
საჩქაროდ ავიდა ზედა
და იქ დაიმაღლა. მეო-
რე რომ მარტოკა დარ-
ჩა, მიწაზედ დაეცა და
თავი მოამკვდარუნა.
მოვიდა დათვი და ყუ-
რი დაადო. კატა სუ-
ლი შეიგუბა, იცოდა,
რომ დათვი მკვდარს
არას ერჩის. მართლა
დათვმა არა დაუშავე
ას და თავის გზაზედ
წავიდა. მაშინ ხილგან
მისი ამხანაგი ჩამოვი-
და და ჰქონდა—დათვი
ყურში რას გაჩურჩუ-
ლებდაო?—ის მე მირ-

ჩევდა, კვლავ ნუდარ
ჭახვალ იმისთვის მეგო-
ბართნ, რომელმაც
გვეირვების ღროს ღა-
ლატი იცის!

— გოგებაშვილის „დედა
ენილან“

ნახატი თამაზ ხელოვანისა



გარები ტომიძე

კალია პურის თავთავზე
უდა და ტირილა.

— კალია, ჩა გატირებს,—
ჰეთხო ნემისულაპიაშ.

— ვიტირებ, აბა, ჩას ვი-
ზა, — ტირიპინდა კალია, —
ერთო-ორი პურის თავთავი
მოვსხისე დ ვიანეცელამ გა-
მომლანდლა.— შე უჩიალო, შე
მაოხარა, შენაო, ჩას ერჩილი
მაგ ჯეჯილსო, თავი რომ
ბუს მიგიგაცსო, ფეხები ჩა-
ლახო, ნახტომი კი დევის ჭა-
ლახო. გაჯავრებულ გულზე
მინდოდა ვიანეცელახათვის იმ
კოხრო თავში ერთი შაგრად



ნა. ლ. ვაშტაკვილიშვილი, ღიგვე.



კულია ეს მისი გუდშემავავისი

წამომერტყა, შაგრამ სოროში ჩაძერა და დამემა-
ლო. ლამის ჩემს გულს შემოვასედე, — ისევ ატირ-
და კალია.

— შეჩე შაგაზე ტირი, — დაუკუვავა ნემისულა-
პიაშ. ვიანეცელამ რამდენიც უნდა იუბედოს. შენ
რომ ლამიზი თავი და შოლტივით ფეხები გაქვს
ეს მოელმა ქვეყანამ იცის.

ხმაურშე ხის ქერქიდან ჭრიკინამ გამოყო თავი

დი იმანაც იკითხა:

— კალია რატომ ტირისო?

— იმ ნინამწარე ვიანეცელას გამოულანდავს, —
შეცეხადა ნემსისულაპიაშ. — ტურმე ასე უთხრა, შე
უჩიალო, შე მაოხარა შენაო. თავი ბუს მიგიგაც-
სო, ფეხები ჩალახო, ნახტომი კი დევის ჭა-
ლახო.

— ერთი უცურე იმ წელგაშეცვერილ ჭანეცელ-
ლას კალიასთვის რეები უკაღებია, — გაცხარდა



ნახ. ვენ ხახატია, ვაშონეთი.

ნაბეჭდის ხეზე

მზის ჩეკითანი

- აბა, კაბა,
- აბა, ბაფთა,
- ჩქარა უთო, არიქა! —
სახადწყო ნაძინ ს სესე
ცირქში მიდის ჭრიკა,
მორთვა აღარ ღაბაჟარა,
არ იქნა და არ იქნა!
- ევინჩილამ კი აიკა
ჯიბულები წარიქნინა!
- კაბა, უცენც, ასემე გამოგებელით, — გა-
ჯიგრადა უცუკრი. — ნეტავი რას იწირებლება, უგ-
ლაჯააღაღებული კალა. აქამდე არ იცოდა რა
თავისა და უცენცის პატრიოცია, სხვის ნაშ-
რომსა და ნაოულარს რომ ხეთქევს და ანად-
გურებს?! კალია უცებ წამოენთო, ტირილს
თავი გაანება. ერთი ისეთი ისკამა, რომ კინაღაშ
ჩართლა დევის ჭალისოდენა ნახომი გააცეტა
და უცეკარს გამოუდგა, — შე შეამინო, ბზუკლა,
უცნდა მაკლიონ. მაგრამ უცუკრამა ურთები გა-
ზალა, უცავილებს თავს გადაეცლო და ზევით,
ზევით გაუზრინდა. გამწარებული კალია კი ისევ
მიწის დაენარცხა.

ჭრიქინა. — ჭიანკველამ რამდენიც უნდა იყბე-
დოს, — და ჭრიებინა გულმოსულმა, — ჩეკი კალა,
რომ თვეპირმოხატულია და უცენციც ლერწმის
ლერწმის მიუგავს, ეს მოელმა ქეცუანამ იცისო.

უცავილადან უცეკარმა წამოყო თავი. — მანდ
რა ვარებიში გაგიმართავთო. ან შეა ახტაჭანდ კა-
ლიას რა ატირებსო, — იკითხა გაოცებულმა.

— იმ ენამწარე ჭიანკველას გამოულანდავს, —
უც უასალო, უც მაოხარა შენაო. თავი ბუს მიგი-
გახეხო, უცხები ჩალიას, ნახომი დევის ჭალა-
სო და იშიტომ ტირისო, — ჩიუკიწეული ჭრიქინამ.

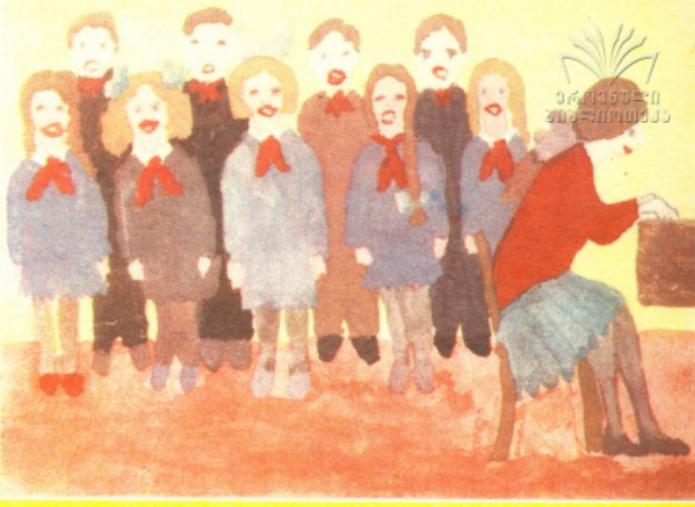
— ერთი თევენც, საქმე გამოგებელით, — გა-
ჯიგრადა უცუკრი. — ნეტავი რას იწირებლება, უგ-
ლაჯააღაღებული კალა. აქამდე არ იცოდა რა
თავისა და უცენცის პატრიოცია, სხვის ნაშ-
რომსა და ნაოულარს რომ ხეთქევს და ანად-
გურებს?! კალია უცებ წამოენთო, ტირილს
თავი გაანება. ერთი ისეთი ისკამა, რომ კინაღაშ
ჩართლა დევის ჭალისოდენა ნახომი გააცეტა
და უცეკარს გამოუდგა, — შე შეამინო, ბზუკლა,
უცნდა მაკლიონ. მაგრამ უცუკრამა ურთები გა-
ზალა, უცავილებს თავს გადაეცლო და ზევით,
ზევით გაუზრინდა. გამწარებული კალია კი ისევ
მიწის დაენარცხა.

ଶୋଇବ କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର

ଫାଟାନ ସାଥ୍ରୁରିପିଲିରା
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର ପ୍ରକାଶନବସ.
ଦିନପାଇଁ ମାଲାନାନ ଉପଗାରତ
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର ମଧ୍ୟନାର୍ଥୀଶି
ପ୍ରଶର୍ଵା ଓ କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରାଳାନ-
ଦା, ତୁମ୍ହିରୁ ଏକମୁଖ ମେ-
ଶାଥ୍ରୁର୍ବେଦି ପ୍ରାଣ୍ୟଲ
ଶ୍ରୀତା ଅନ୍ତରକ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର
ଅନ୍ତର ଦିନପାଇଁ, ଶେରିଲ ଏହି
ଗାସପ୍ରଶର୍ଵାତ, ଏହିତ ସବ୍ରା
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରାଳାନ.

ଫାଟାନ କି ମାଲିଖୀ
ଶ୍ରୀତାରୁ, ନେରୁା ଗାଢ଼ିତା
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର ମେଶାଥ୍ରୁର୍ବେଦି
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରାଳାନ ରାତ୍ରିମ
ଯଦାଚିନ୍ତା, ରାତ୍ରା ଏହାପ
ବିଜେତାଙ୍କ ବାଲ୍ଲପାଦି ଓ
ଦାଲ-କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରାଳା, ରାତ୍ରିମ
ରାତ୍ରି କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରାଳାନ.

ଶ୍ରୀତା ଶାରାମରା, ରାତ୍ରା
ଫାଟାନ ମାମି ଶିନ ଦାଦ-
ରୁକ୍ଷରା, ତୈବା:— ଦର୍ଶନ
ମେଶାଥ୍ରୁର୍ବେଦିଭାନ ଶାଥ୍ରୁ-
ରାତ୍ରିମ ଫାମରିଲ୍ଲାପାଦି ଦାପା-
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରାଳା.



ମାତ୍ରା ପାତ୍ର ପାତ୍ରପାତ୍ରାଳା, ରାତ୍ରିମା.

କାହାରୁକୁ କାହାରୁକୁ କାହାରୁକୁ

ମେଶାଥ୍ରୁର୍ବେଦି

- ମାମି! ରାତ୍ରିମା ଶାଥ୍ରୁରାଳି ଫାମରିଲ୍ଲାପାଦି?
- ରାତ୍ରିମା ଓ କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରାଳା କାପିଲ, ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗ!—ହାତ୍ତିମା
ଫାଟାନ ମାମିଲା.
- ମାତ୍ରା, ରାତ୍ରିମ ଯଦାଚିନ୍ତା ଶାଥ୍ରୁରାଳି ଫାମରିଲ୍ଲାପାଦି?
- ମମିତ୍ରିମ, ରାତ୍ରିମ କାପିଲ କାହାରୁକୁ କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରାଳାନ କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରାଳାନ
ମେଶାଥ୍ରୁର୍ବେଦିଭାନ କାହାରୁକୁ କାହାରୁକୁ କାହାରୁକୁ





უცნობს რეზისორის მიერ
მები და ყავისფერი
ტყაბუში ეცა. თოფ-
გადეკილებული მძიმედ
მოაბორებდა მდელო-
ზე.

დათო ფეხზე წამოხ-
ტა და მთახლოებულ
უცნობს ამაყად დაუ-
ხვდა.

— გამარჯობა შენი,
ბიჭი! — მიესალმა უც-
ნობი.

— გაფიმარჯონ! —
ყრუდ ჩაილაპარაკა და-
თომ და უცნობი შეტ-
ლეჭმლან შეათვა-
ლორა.

— აქ რას აეფთებ?

— ძროხას ვაძოვებ! — ფეხით მიწას დაუწყო
ჩიჩქა, — თქვენ რაღას აეფთებთ?

— მეე? — გალიმა უცნობს, — სტუმრად ვარ
ჩიმისული და გზა აეგძნა. ხომ ვერ შეტყვი,
სოფელში რაგორ უნდა გავიყონ!

— რატომ ახლა არ ჩამოილიან მესაზღვრევე-
ბი? — გაიფერა დათომ, ნეტავ ვის ატყუებს,
სტუმრად ვარ ჩამოსულიან. ნამდილად საზ-
ღვისი დამრღვევია! არ ეტყობა?

— მე გაგვებით! — წამოიძახა უცე და-
თომ.

— აბა, ჟე! კარგი იქნება!..

დათომ ძროხა ხელდახელ პალიზე გამოა-
ბა და უცნობს წაუძლო. მესაზღვრეთა დასახ-
ლებას რომ მიუახლოედნენ, დათომ რაღაც
მოიმიზება, უცნობს სთხოვა, ცოტა ხან აქ
დამელოდეთ და, თვითონ შენობისაკინ გა-
ქნიდა, რომლის წინაც რამდენიმე შეიარაღე-
ბული მესაზღვრე მიმოდიოდა. დათომ მათ
კვლეაფერი უშმბო და სთხოვა: მაღლ დაი-
კირეთ უცნობი, თორებ გაიქცევა.

მესაზღვრეებმა უცნობი მართლაც დააკავეს
და საქმის გამოსარკვევად, უფროსის თახში
შეიცუანეს. დათომ ამასობაში სახლს შემოუ-
რა, ფანჯრის მიეკრა და ცნობისმოყვარეო-
ბით დაუწყო ყურება.



ჩახ. ხალონიშვილი კარაბევისა, უზგევეთი.

საზღვრის გადმოლახეა უფლების გარეშე არ
შეიძლება!..

— რატომ გადმოლიან, რა უნდათ?

— რა უნდათ და, აინტერესებით ჩვენი ქვეყ-
ნის აბავი, როგორ ეცოცხომათ, რას ვაკე-
თებთ, რას ვაშენებთ, ცდილობენ ხელი შეგ-
ვიზლონ! გაიგე?

— კი! — თავი დააკნია დათომ, თუმცა, მიტყობოდა, ცველაფერი ვერ გაეგო, თვა-
ლებდაშეყრეტილი კარგა ხანს შეცემულებდა მა-
მას, იქნებ კიდევ რამე მითხრას.

— შენ გაფრთხილილი, შეიღო! ყურად-
ღებით იყავ, ვინიცობას სოფელში უცხო
უცხ მოსკრა თვლილი, მაშინევ მითხარი, ანდა
შესაზღვრებელს შეატყობინე!

— შერე?

— მერე და, ჯერ ერთი, სკოლაში შეგაქე-
ბდნ, მერე მთელ ქვეყნას მოვდება შენი სა-
ხელი, ამ და ამ ბრეჭა სიმამაცე ჩაიღინა.

ის დღე იყო და ის დღე! ინათებდა თუ
არა, გაიგდებდა დათო ძროხას ტყის პირას
საბათოახშე, იჯდა და ელოდა უცხო კაცის
გამოჩენას.

ერთ დღესაც, უცებ ტყიდან ვიღაც უცნ-
ბი გამოვიდა, წერით შეცონდა, ირგვლივ
მიმოიხედა და მერე დათოსეცნ გამოსწიო.

„ბიჭოს! — გაიგდერა დათომ, — ეს კი ნამდ-
ვილად საზღვრის დამრღვევია!“

მესაზღვრეების უფ-
როსი და უცნობი გამა-
კაცი ერთმანეთს ხელი-
ბით ელაპარაკებოდ-
ნენ და თან გულიანად
ხარბარებდნენ. დათო
გაოცდა, ნუოუ ჟელა
საზღვრის დამრღვევს,
ასე ხედებანო. მერე
რატომილაც არ ექაშ-



ნიბ. ბ. ალბურვიძე, ყეზებები.



ნიკა ეს ამბავი და ოთახიდან გამოსულ მე-
საზღვრეს წინ დაუხვდა.

— როგორ არის საქმე, ძია ვარდენ, ის კა-
ცი ხომ საზღვრის დამრღვევა?

— რომელი? — უცებ ვერ მიუხვდა მესაზ-
ღვრე.

— აი, ის თქვენ უფროსთან რომ ზის!

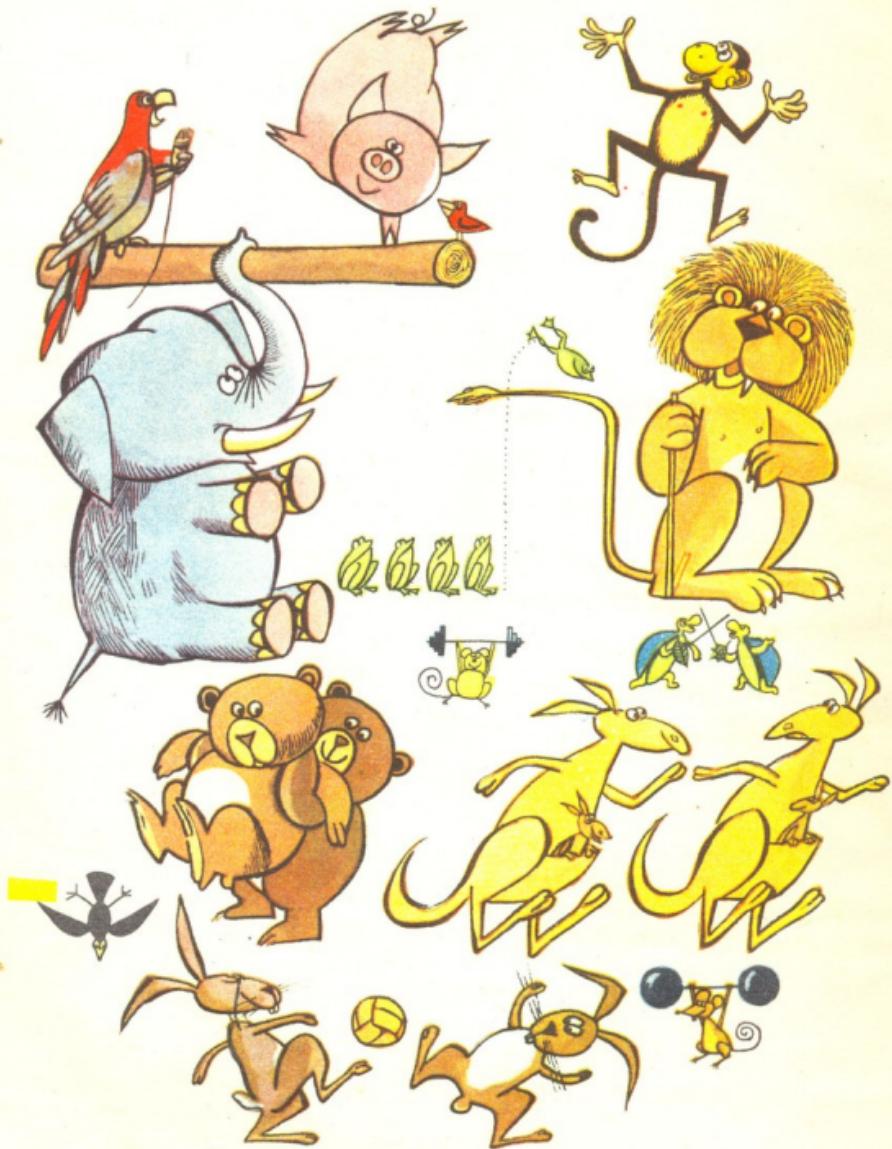
— თოფიანი?

— დია!

— აუშ! მერე როგორი, რომ იკოდე! —
თვი გააქნია ძია ვარდენმა და ეშმაქურად
ჩაიღია, — ყოჩალ, დათო, მუდამ ასე უნდა
იყო ფხიზლად! ჰო, მართლა, მოიცა, შენ ხომ
ამისთვის საჩუქრი გერგება! — ძია ვარდენმა
ჯიბიდნ შოკოლადის ფილა მინაძერიხა და
დათოს გაუწოდა, — ამა, ესცე შენ!

დათომ მესაზღვრეს შოკოლადი ჩამოართ-
ვა და გახარებულმა შინისაკენ მოქუსლა.

სეორეზელი ზაილი



კატა მავლონი

ବ୍ୟାକ୍ସନ ପାତ୍ରାବୀ

დილაადრიან ლოგინში
გამომეღვიძა უცებ,
ვხედა, მავლონი მიცქერის,
მეც შიშნავამი ვუცქერ.

არ უჩანს ჭროლა თვალები,
არც აბზექილი კუდი.—
თურმე ბოხოსი არაა!—
ბაბუაჩემის ქუდი!

ყაზახური გამოცანები



ორმოცდათი ფეხი აქვს,
ხელი აქვს მარტო ორი,
ერთ გზაზე გადი-გამოდის,
გზაა ვიწრო და სწორი.

მწვანე ხღო ვიწრო საბელით
მიბმული არის მუდამ,
თანდათანობით ივსება,
როგორც ცხვრის ტყავის გუდა,
კარგად რომ გაიტიკნება,
მერე მოწყვეტა უნდა!

Digitized by srujanika@gmail.com

हृदयोऽस्मि!—

დბსწრიაბლებს ქორი ეწოს.

დაიღნენ ტნენ წილი დოლარი, სის ქვეშ დარჩა მარტო კრუნი, აბა, ქარა, დაგმიზნე ჯურის, ბახა-ბახი.

ნაზარეთი გზის უგულავასი



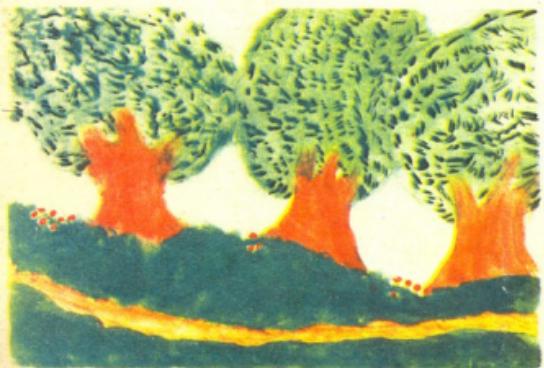
Digitized by srujanika@gmail.com



76055

6 25/6

၁၇



ახერხის მა-11 დოკუმენტის მიხედვითა ნახაგები

“ନାହିଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା—ନାହିଁ, ମାନନ୍ତି କିମ୍ବା କିମ୍ବା”

“ପ୍ରତିକା” — କୁଳ, କାନ୍ଦା ଅଲ୍ପଶ୍ଵତାଶ୍ଵରଙ୍ଗିଳା.

କାନ୍ଦିର ପାତାର ଲାଗିଲା—କଥା କାନ୍ଦିରାଟିଲେଣିବା.

“පාඩු ප්‍රාසේන්තිස් මූල්‍යවාදීකරණ” — නාඛ. නානා